

THE LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF
NORTH CAROLINA



ENDOWED BY THE
DIALECTIC AND PHILANTHROPIC
SOCIETIES


MUSIC LIBRARY

M1503
.032
JL4

UNIVERSITY OF N.C. AT CHAPEL HILL



00010978481

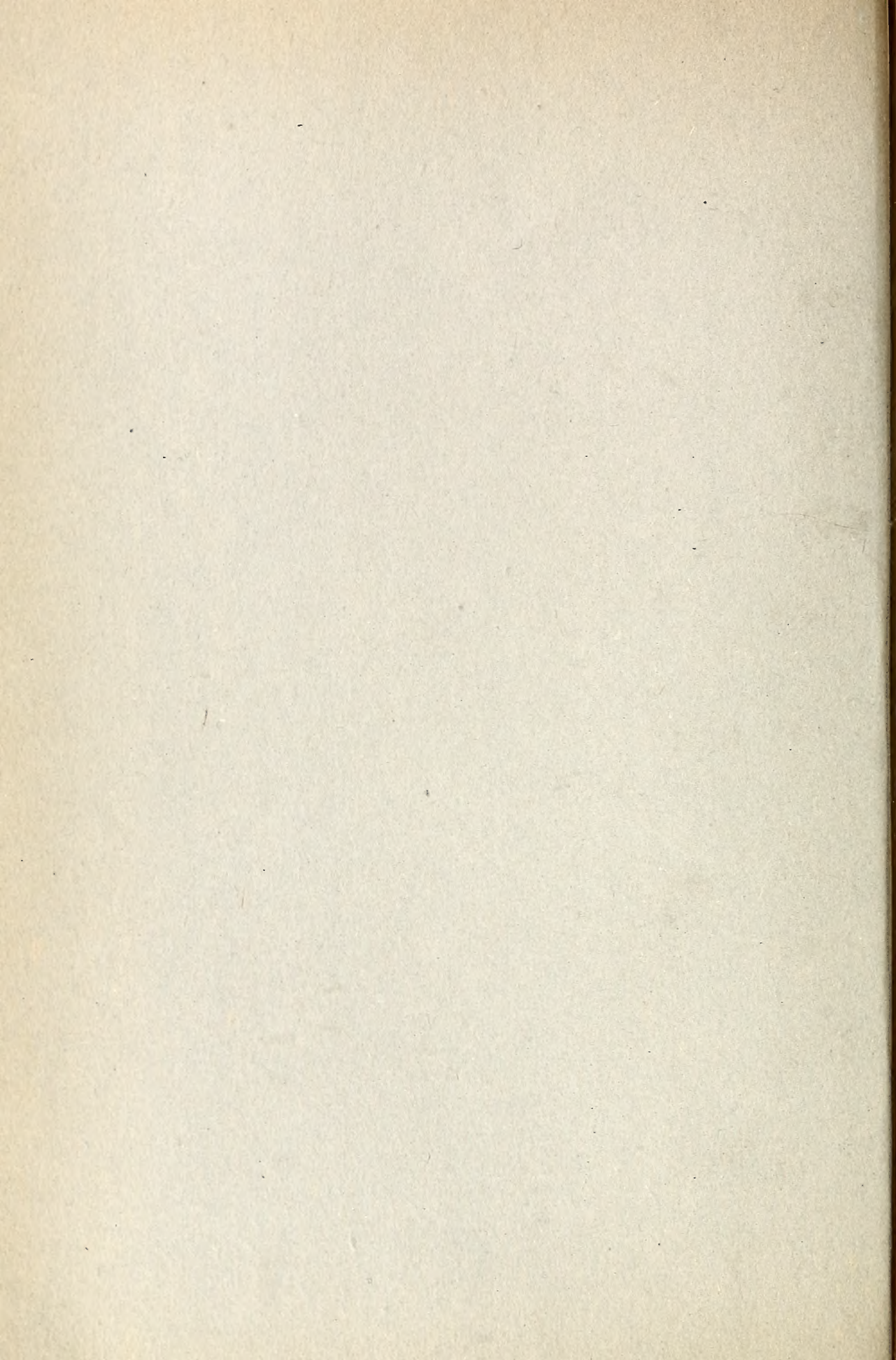


Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of North Carolina at Chapel Hill



(Jeanne qui pleure et Jean qui rit,

(Offenbach



Volume 12
Page 103
1872
74



LES BOUFFES PARISIENS

JEANNE QUI PLEURE

— ET —

JEAN QUI RIT

Opérette en un acte

PAROLES

de M.M. Nuitter et Et. Tréfeu.

Musique de

J. OFFENBACH.

PARTITION PIANO & CHANT

(Disposée pour la conduite de l'Orchestre) réduite par Hector Salomon

PRIX 6^{fr} NET

Arrangements p.^r le Piano

Valse par BURGMULLER à 2 et à 4 mains

Petite Fantaisie de Salon — par J. RUMMEL

Petit caprice facile par A. LECARPENTIER

Quadrille par STRAUSS à 2 et à 4 mains

Valse par STRAUSS à 2 et à 4 mains

Polka par ARBAN

Parties d'Orchestre

Paris, AU MÉNESTREL, 2 bis, rue Vivienne.

HEUGEL ET C^{ie} ÉDITEURS.



JEANNE QUI PLEURE

et

JEAN QUI RIT

Opérette Bouffe en un acte.

Paroles de

MM. NUTTER et ET. TRÉFEU.

Musique de

J. OFFENBACH

représentée pour la première fois à Paris le 3 Novembre 1865 sur le Théâtre des

BOUFFES PARISIENS.

Personnages.

JEANNE	}	M ^{lle} ZULMA BOUFFAR
JEAN			
CABOCHON, fermier		M ^{rs} DESLÉ
NICOLAS, son fils		JEAN PAUL
SAVINIEN, menuisier		PELVA

Catalogue des Morceaux.

OUVERTURE	2
N ^o 1 ROMANCE — Le ruisseau qui prend sa source	15
2 DUO — Vous m'aimez donc!	15
3 COUPLETS — Ah! quel malheur! Ah! quelle douleur!	26
4 COUPLETS — Ah! quel bell' fill' que Tapotte!	31
5 TRIO — Viv' le plaisir et les torgnoles	56
5 ^e CHANSON de CIDRE — Poux jus de la pomme	54
6 COUPLETS de la GENTILLE MEUNIÈRE	57
7 TRIO — Ah! cré coquin, Ah! saprelotte	62
8 COUPLET FINAL — Messieurs, faut-il rire ou pleurer	77

S'adresser pour les parties d'orchestre aux éditeurs
et pour la mise en scène à la Régie des BOUFFES PARISIENS



JEANNE QUI PLEURE ET JEAN QUI RIT

OPÉRETTE BOUFFE EN UN ACTE.

Paroles de
ALITTER et ET. TRÉFEU

Musique de
J. OFFENBACH.

OUVERTURE.

Allegro

PIANO

p *Quasi*

f *Cl. Cors.* *f* *Viol.*

f *Fl. Hautb.*

Leggiero.

p *f* *p* *f* *p* *f* *p*

Tutti *Tutti* *Tutti*

Tutti *Tutti*

Flaut. *tr* *p*

tr *tr* Fl.

tr *tr*

Fl. *ff*

Fl. *Quat.* Haut. Clair

Clar solo

Lowre

Quat.
Tic-Tac

Haut solo

f

(en écho.)

Haut solo sur le théâtre.

pp

f

(en écho.)

pp



First system of musical notation, measures 1-6. The bass staff features a steady eighth-note accompaniment. The treble staff has rests in measures 1-3, followed by a melodic line in measures 4-6 marked with a forte (*f*) dynamic and a crescendo hairpin.

Second system of musical notation, measures 7-12. The treble staff contains a melodic line with accents and dynamic markings of *f*, *p*, and *f*. The bass staff continues with the eighth-note accompaniment.

Third system of musical notation, measures 13-18. The treble staff has a melodic line with a crescendo leading to a forte (*f*) dynamic. The bass staff features a rhythmic pattern of eighth notes with accents.

Fourth system of musical notation, measures 19-24. The treble staff has a melodic line with a crescendo and a forte (*f*) dynamic. The bass staff features a rhythmic pattern of eighth notes with a *p* dynamic marking. The word "Tutti." appears at the end of the system.

Fifth system of musical notation, measures 25-30. The treble staff has a melodic line with alternating *p* and *f* dynamics. The bass staff features a rhythmic pattern of eighth notes. The word "Tutti." appears at the end of the system.

Sixth system of musical notation, measures 31-36. The treble staff has a melodic line with alternating *p* and *f* dynamics. The bass staff features a rhythmic pattern of eighth notes. The word "Tutti." appears at the end of the system.

Fl. *tr* *p* *tr* *tr*

Fl. *tr* *p* *tr* *tr*

tr *tr* *Fl.* *tr*

tr *tr*

cresc.

Presto
ff Tutti.

First system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff begins with a forte (*f*) dynamic. The music features eighth and sixteenth notes, with some measures containing triplets.

Second system of musical notation. Treble and bass staves. The treble staff includes a trill (*tr*) in the final measure. The bass staff continues with eighth and sixteenth notes.

Third system of musical notation. Treble and bass staves. The tempo is marked *Allegro moderato*. The treble staff has a trill (*tr*) in the first measure. The bass staff is marked *Tutti.* and *p* (piano). The time signature changes to 3/8.

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. The tempo is marked *Très modéré.*. The treble staff has a *rit.* (ritardando) marking. The bass staff continues with eighth notes.

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. The treble staff begins with a piano (*pp*) dynamic. The music consists of eighth notes in both staves.

Sixth system of musical notation. Treble and bass staves. The music continues with eighth notes in both staves.

Hautb. solo.

Hautb. Clar.

Bps

f

This system shows the first six measures of a musical piece. The upper staff is for the Alto Saxophone (Hautb.) and Clarinet (Clar.), with a 'solo' marking above the first measure. The lower staff is for the Bassoon (Bps). The music is in 2/4 time. Measures 1-4 contain eighth-note patterns. Measure 5 has a forte (*f*) dynamic marking. Measure 6 continues the pattern.

Hautb. sur le théâtre

p

This system contains measures 7-12. The upper staff continues the melodic line, with a piano (*p*) dynamic marking in measure 8. The lower staff provides harmonic support with chords and moving lines. Measure 12 ends with a whole rest.

p

pp

Viol

This system contains measures 13-18. The upper staff features a melodic line that becomes more active in the final measures, marked with a piano-piano (*pp*) dynamic. The lower staff remains mostly static with whole rests. A 'Viol' (Violon) part is indicated in measure 18.

Hautb. Quat.

Fl.

Triangle

This system contains measures 19-24. The upper staff includes parts for Alto Saxophone/Quadrant (Hautb. Quat.) and Flute (Fl.). The lower staff includes a Triangle part. The music features a variety of rhythmic patterns and dynamics.

Tutti

This system contains measures 25-30. The 'Tutti' marking is placed above the first measure. The music is more complex, with multiple voices in both staves, including a woodwind entry in measure 28.

crisi

This system contains measures 31-36. The music concludes with a 'crisi' (crisis) marking in measure 35. The final measure (36) ends with a strong harmonic statement.



Wenth.

p

Wenth.

Wenth.

f

ff

Presto.



N^o 1.

RÉP. Quoi que je de -
viendrais, moi qui vous
aime tant.

ROMANCE.

Andantino

SAVINIEN.

PIANO

1^{re} Coupl.

S. Le ruis - seau qui prend sa

2^e Coupl.

Le — vent qui fait tour - ner

Vllle

C-B.

S. sour - ce Pour — ve - nir d'i - ci chez moi

fai - le Du — mou - lin et nuit et jour

1^{re} Viol

Clar

Quot

s. Chaque ma - tin dans sa cour - se Semble me par - ler, me

En - soufflant vers moi - ma bel - le m'ap - por - te un par -

1^{re} Viol.

rit. Animé.

par - ler de toi! Pour moi, dans la na - tu - re Il n'est plus qu'une

fun - d'amour! Pour moi, dans la na - tu - re Il n'est plus qu'une

Fl.

Clar.

rit. Animé. 1^{re} Viol.

Cors.

voix Et l'on - de qui mur - mu - re Dit ton nom chaque fois!

1^{re} fois

Fl.

rit. Tempo

s. 2^e fois.

Dit ton nom - chaque fois!

Fl.

Cors.

enchaînez
avec le duo.

N° 2

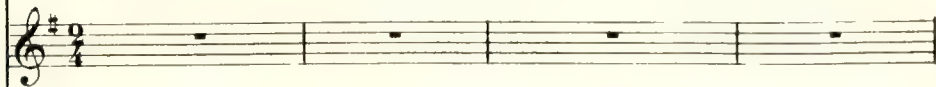
DUO.

Allegro.

JEANNE.



SAVINIEN.



PIANO.



Mais oui, nous somm's faits l'un pour l'au -
 du - re - ra - til? C'est

Fl. 1^{re} Viol

Hautb.
 Clar.
 Bassons

f

- - - tre Mais oui nous somm's faits l'un pour l'au -
 mon a - vis, est - ce aussi l'vo - - - tre? Est -

Moins vite.
 - - - tre! Eh! bien?

- ce aussi l'vo - tre? Moins vite. Eh!

f

p Quel

rit. **Allegro**

J. *Le vò - tre est tout à fait le mien*

S. *bien?*

Allegro.

Fl. *rit.* *f* Clar. Fl.

J. *f* *Il faut qu'une meü - niè - re*

S.

Hautb.

Cors.

f *louré.*

J. *Où c'est la seul ma - niè - re*

S. *E - pouse un meü - nier* *De fair' son mé -*

On prend du sou -

- tier Au - trement c'est bê - te

Fl.

ci. Et - le cœur aus -

Le mou - lin s'ar - rê - te

- si Tie - tac tie - tac Tie - tac tie - tac Le mou - lin tour - ne

Tie - tac tie - tac Tie - tac tie - tac Le mou - lin tour - ne

Clat. Cors. B^{as}

T. and C.

J. le moulin tourne tour - ne, tour - ne Ah!

S. le moulin tourne tour - ne, tour - ne Ah!

f *p* Hautb. Cuivre.

J. Tie tac tie tac tie tac tie tac Le moulin tour-ne le moulin tour-ne

S. Tie tac tie tac tie tac tie tac Le moulin tour-ne le moulin tour-ne

Clar. Cors. *p* B^{es} Triangle.

J. *f* Il tour - ne, tour-ne à tout vent

S. Il tour-ne, tour-ne à tout vent

f Ped *

SANTINIEN.

Le vent s'é - lève Et sous son ai - le

Hautb: solo.

s. Le mou - lin tourne à tout cra - quer!

Fl. Viol.

Fl. J'ous ou - bli - é la ma - ni -

Clar.

s. - vel - le L plus im - por - tant à dé - tra -

s. *Tempo.*
 - quer Jean - ne! J'réclame un
Tempo

s.
 bai-ser pour ma pei - ne

JEANNE.
 Eh! bien! vous è - tes en - cor sans gè -

Fl.

SAVINIEN.
 - ne Un seul je le veux

Al lons prends en

SAVINIEN.
piu rit. (il l'embrasse.) All° vivo. (il l'embrasse encore)

deux J'en prends deux j'en prends deux

Fl.
piu rit.
Hautb.

Il faut qu'une meunière

Oui c'est la seule manière

SAV.
E - pouse un meunier

SAV.
De fair' son mé - tier Au - trement c'est bête

JEANNE. SAVINIEN. JEANNE
On prend du sou - pei Le moulin s'a - rè - te Et le cœur aus

J. *p*
- si Tie tac tie tac tie tac tie tac Le mou - lin tour - ne

SAV. *p*
Tie tac tie tac tie tac tie tac Le mou - lin tour - ne

J. le moulin tourne tour - ne tour - ne ah!

S. le moulin tourne tour - ne tour - ne ah!

Hautb.

Tie tae tie tae tie tae tie tae Le moulin tour-ne, le moulin tour-ne

s. Tie tae tie tae tie tae tie tae Le moulin tour-ne, le moulin tour-ne

cresc. Tutti.

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is for a vocal part (likely Tenor) and the middle staff is for a vocal part (likely Soprano). Both vocal staves have the lyrics 'Tie tae tie tae tie tae tie tae Le moulin tour-ne, le moulin tour-ne'. The bottom staff is for the piano accompaniment, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The piano part includes a crescendo marking and a 'Tutti' instruction.

Presto.

Ah! — il tour-ne tou-jours! tie tae

Ah! — il tour-ne tou-jours! tie tae tie tae

cresc.

The second system of the musical score begins with the tempo marking 'Presto.' The vocal staves (Tenor and Soprano) have the lyrics 'Ah! — il tour-ne tou-jours! tie tae' and 'Ah! — il tour-ne tou-jours! tie tae tie tae' respectively. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with a crescendo marking.

Mon cœur fait tie tae tie tae tie tae Mon cœur fait tie

Mon cœur fait tie tae tie tae Mon cœur fait tie

The third system of the musical score features the vocal staves with the lyrics 'Mon cœur fait tie tae tie tae tie tae Mon cœur fait tie' and 'Mon cœur fait tie tae tie tae Mon cœur fait tie'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

J. *tac Ah! mon cœur fait tic tac Ah! mon cœur fait tic tac Il*

S. *tac Il fait tic tac il fait tic tac Il*

rit. **Très animé.**

f **f** **f**

A musical score for the song 'The Rose Tree'. It features a treble and bass staff. The treble staff has a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The melody is written in a simple, folk-like style. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. The score is divided into measures by vertical bar lines.

A musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written for voice and piano. The voice part is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staff. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The piano part features a prominent bass line with many triplets, indicated by a '3' over the notes. The melody is simple and folk-like, with a range of approximately one octave. The lyrics are written below the piano part.

N^o 5.

RÉP: Attends... Vlà qu'équ'un!
tâche de te tenir et sois ai-
mable! — Oui p'pa.

COUPLETS

Allegretto.

JEANNE

PIANO.

Harm.

f Quat

Tutti

REFRAIN

Ah! —

Fl
Clai
Cors

quel malheur

Ah! —

quell'douleur! Ça vient d'm'arri-ver tout à

1^{re} V^o

l'heu -

re

Ah! —

j'ai l'ceur plein!

1^{re} V^o

ah! Quel chagrin! Pour bien moins qu'a souvent on pleu -

re 1^{er} Couplet. A la ferme voi - si -
2^e Couplet. J'ai ma poule la plus bel -

Hautb solo.

1^{er} Viol.
Clar.
Cors.

ne Au mi - lien d'la cui - si -
le Quivient quand je l'ap - pel -

Fl.

1^{er} Viol.
Clar.
Cors.

ne La chatte avait mis bas
le Je l'ai cri - ée en vain

Fl

Hautb

Six p'tits chats
Tout l'ma-tin
J'ai, n'les ayant pas vus,
Eil' n'a ni ré-pon-du

Mis l'pied d'ssus... Ah!
Ni pon-du... Ah!

Fl.
Cresc.

ah! Quel malheur Ah! Qu'ell' douleur!... ça

Fl.
Clar.
Cresc.
1^{re} Viol.

vient d'arriver tout à l'heu- re! Ah! ah! ah! ah! ah!

Celle pleure.
Ham.
Quat.

ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! c'est af-freux ah! ah! ah! ah! ah!

J. *ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! c'est mal_heu_reux!*

Tutti. f

1^a *2^a*

RÉP: Je vas vous envoyer
un pot de cidre... pau-
vre parrain! ah! ah!

N^o 5 bis.

Allegretto.

JEANNE.

Ah! ——— quel malheur ah! ———

NICOLAS.

Ah! ——— ah! ———

CABOCHON.

Ah! ——— ah! ———

PIANO.

Allegretto.

p

Vth C-B. *Fl. Clar. Cors.* *1^{re} Viol.*

JEANNE

Quel' dou-leur!... Mon pauv' par- rain, oui je le pleu -

(pleurant.)

re Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Harm.

Quat.

ah! ah! ah! ah! ah! ah! C'est af - freux Ah! ah! ah! ah! ah!

ah! ah! ah! — ah! ah! ah! — ah! C'est mal - heu - reux!

N^o 4.

RÉP: Tant pis! faut que j'vous
dise tout e que j'ai sur le
cœur!

COUPLETS.

Allegro.

NICOLAS

CABOCHON.

Allegro.

PIANO.

f Tutti.

NICOLAS

(à pleine voix.)

Ah! quell' bell'
Bête à man-

Le Viol.

fill' _____ que Ta - pot - - - te! C'est bà - ti comm'
- ger _____ de l'a - voi - - ne, Doue' comme un' bèt'

N
le Pont neuf Et du bout
à ben Dieu 8 El le a pour

Fl.
Hauts.

N
— d'sap'tit me - notte — Ell'vous as - som - me - rait un
tout pa - tri - moi - ne, Rien du tout, ce qu'est bien

N
bœuf — Qu'all' est gen - tille Ah! l'beau brin
peu 8 — Mais d'u - ne femm' moi d'u - ne

f Fl.
Hauts.
p Pist.

Timb.

N
d'tille Ah! l'beau brin d'fil - le La - mour me grille. Et jour et
femm' Je ne ré - cla - me Rien qu'un cœur dam? Qui soit d'char.

Tromb.

N. 
 nuit Et jour et nuit Ja - mais an' gro-gne, Rien n'la ren -
 bon, Qui soit d'char- bon Tant pus qu'est bè - te Tant pus qu'est

f Tutti. *p*

Timb.

N. 
 -fro-gne, Rien n'la ren - fro - gne Tant pus qu'on s'co - gne
 bè - te, Pus qu'est hon - nè - te Cors. Tant pus qu'est bè - te

p Viol.

N. 
 Tant pus qu'all' rit, Tant pus qu'all' rit, Tant pus qu'all' rit!
 Tant pus qu'est bon Tant pus qu'est bèr Tant pus qu'est bon!

Hautb. solo. *p*

Triang

N. 
 — Voi - là la femm' qu'il me fau-dra Lais - sez - moi l'é - pou -

ser pa - pa, pa - pa Pa - pa pa - pa pa - pa

Fl.
Clar.
Cor.
B♭.

Tromb.
Timp.

pa - pa pa - pa - pa pa - pa Lais-sez-moi l'é-pou-ser, Pa -

- pa!!

CABOCHON.

As - tu fi-ni tes em-bar-ras Non! tu ne l'é-pou-

Tutti.

N.  Pa - pa! pa - pa pa - pa pa - pa pa - pa

C.  se - ras pas! Non pas! non pas pas pas pas pas pas



N.  pa - pa pa - pa pa pa - pa Laissez-moi l'épouser pa - pa! §

C.  pas pas pas non pas Non pas non tu ne l'épou - se - ras pas! §




N° 5.

rép. Ohé! ohé! les amis!
Laisse-moi donc ani-
mal! voici quelqu'un.

TRIO

Allegro vivo.

JEAN

Viv' le plai-

NICOLAS.

CABOCHON

PIANO

Fl.
Clar.
Cors.*f* Quat.*ff* 1^{re}

- sir et les tor - gno - les, Pour de la bil' je n'men fais

point Si vous m'don - nez des cro - qui - gno - les, J'vous ré - pon -

J. 
 _drai par des coups d'poing! Au dia - bles les sa - ges!

Fl.

Hautb.
Cor.
Timb.

J. 
 Nar-gue du cha - grin! Et fi des vi - sa - ges

J. 
 Qui n'ont pas d'en - train! Mer - ci des ba - biol - les

J. 
 Qui vous font moi - sir, Vi - ve, vi - ve les tor - guoles! Vi - ve

Fl.
Clar.

B^{us}
1^{er} Viol.
Villes

vi - ve le plai - sir! Viv' le plai - sir Et les tor guolles Pour d'la -

NIC.

CAB.

Foin des chan - sons, des gau - dri - o - les Pour ce gas -

Foin des chan - sons, des gau - dri - o - les Pour ce gas -

1^{re} Viol. *p*

bil' je m'en fais point, Si vous m'donnez des cro - qui - guoles, J'vous ré pon -

là nous n'verons point, N'ya t'y pas fair' des ca - bri - o - les Ah! mais mer -

là nous n'verons point, N'ya t'y pas fair' des ca - bri - o - les Ah! mais mer -

- drai par des coups d'poings! Pour d'la bil' je ne m'en fais point, Non je

- ci pour les coups d'poings Ah! ben mer - ci pour les coups d'poings! Ben mer -

- ci pour les coups d'poings Ah! ben mer - ci pour les coups d'poings! Ben mer -

p Harm. *f* Tatt. 2

J. ne m'en fais point, Pour d'la bil' je ne m'en fais point, Non je
 N. ci pour l'coups d'poings Ah ben mer - ci pour les coups d'poings Ben mer -
 C. ci pour l'coups d'poings Ah ben mer - ci pour les coups d'poings Ben mer -

J. ne m'en fais point!
 N. - ci pour l'coups d'poings! C'est le frè - re
 C. - ci pour l'coups d'poings! Il est plein d'ru -

N. Tout p'tit qu'il est
 C. - des - se Mets chapeau bas

Faut nous con-

faut nous con - fon - - dre en po - li - tes - se

- fon - - dre en po - li - tes - se

J'suis Ca - bo - chen

Clar.
Cors.
B^{ns}

(riant.)

Ah! ah! ah! ah! les bon - nes tè - tes! Les bon - nes

Moi, Ni - co - las.

d
tè - tes!

N
Vous é - tes ben

C
Vous é - tes ben bon!

Clar
Cors.
Bassons

d
Et vous, ben bè - tes! Et vous, ben bè - tes! D'ach'ter l'mou.

N
bon!

Quatuor

Hautb.
Clar

d
lin, hein! gros ma - lin!

CAB.

Ca m'est é - gal, j'en

Hautb.
f loure

fais en - pleète Mon - tre nous la pro - pri - é

JEAN rit.

té! Vous n'a - vez qu'à tour - ner la tête, Vous

Clar Solo. *p* rit.

poco a poco. All^o CAB

la voy - ez de chaq' cò - té! Oùs qu'est la

poco a poco. *p* Clar Cors 1^{er} Ven

Quatuor.

JEAN

huche et la tré - mi - e? Cassés par moi

Fl

NIC

Cas_sés par toi!

GAB

Oùs qu'est l'blu - toir et la pou -

JEAN.

Cas_sés aus - si!

Ah ben mer - ci

li - e?

Cas_sé's i

Oùs qu'est la ta - ble, et la vais - sel - le?

4

ton!

Ah! pour le coup!..

Et puis la meule,

Cas - sée en deux

Ah! l'petit

ou donc est el - le?

cas - sés! cas - sés!

gueux! Les chais?

Les bancs? Les

Basso

J. cas - sés! cas - sés! cas -

N. Les ch'nets?

C. pots? Les brocs?

J. sés! cas - sés!

N. Les lits? Tout est cas - sé, as -

C. Tout est cas - sé, as

f

J. C'est a - mu - sant di - ver - tis -

N. sez! as - sez!

C. sez! as - sez!

TUTTI.

J. *sant* *C'est*
 S. *as - sez! as - sez! Tout est cas - sé!*
 C. *as - sez! as - sez! Tout est cas - sé!*

(Riant narrement.)
 a - mu - sant, di - ver - tis - sant! *Oui, ça m'a -*

rit *Moderato.*
 mu - se, ça m'a - mu - se Je n'suis con - tent qu'en
 rit
 p *Quatuor*

tout cas - sant Je n'suis con - tent qu'en tout cas -

A.
 - sant C'est l'bon moy - en pour que rien n'suse, Ah! c'est char -

A.
 - mant! qu'est a - mu - sant, qu'est a - mu - sant!

CAB

All^o vivo.

Quel

Clar. Cors.

C.
 gar - ne - ment! Tu n'en rou-gis au-cun' - ment!

N^o 10.

Quel

Basson.

N.
 gar - ne - ment! J'en f'rais au - tant pa - reill' -

N.

JEAN

J'en ris vrai - ment! j'en ris vrai - ment!

ment, Quel gar - ne - ment, quel gar - ne - ment!

CAB

Quel gar - ne - ment, quel gar - ne - ment!

f TUTTI

Viv' le plai - sir et les tor -

Foin des chansons des gau - dri -

Foin des chansons des gau - dri -

1^{er} von

p

Quat.

- gnol les! Pour de la bil' je n'm'en fais point, Si vous m'don -

- o - les, Pour ce gas - là nous n've - nons point, Foin des chan -

- o - les, Pour ce gas - là nous n've - nons point, Foin des chan -

nez des ero - qui - guo les, J'vous ré - pon - drai par des coups
 sons, des gau - dri - o - les Pour ce gas là nous n've - nous
 sons, des gau - dri - o - les Pour ce gas là nous n've - nous

TUTTI.

d'poings! j'vous ré - pon - drai par des coups
 point pour ce gas - là nous n've - nous
 point pour ce gas - là nous n've - nous

TUTTI.

d'poings, Pour d'la bil' je ne m'en fais point! Non! je ne m'en fais
 point Ah ben! mer - ci pour les coups d'poings, Ben mer - ci! ben mer -
 point Ah ben! mer - ci pour les coups d'poings, Ben mer - ci! ben mer -

f TUTTI

point Pour d'la bil' je ne m'en fais point, Non je ne m'en fais
 ci, Ah ben! mer - ci! pour les coups d'poings, Bon mer - ci! bon mer -
 ci, Ah ben! mer - ci! pour les coups d'poings, Bon mer - ci! bon mer -

f TUTTI

point! Pour d'la bil' je ne m'en fais
 ci! Ah ben! mer - ci! pour les coups
 ci! Ah ben! mer - ci! pour les coups

point!
 d'poings!
 d'poings!

Moderato.

En at - tendant l'heur' des af - fai - res Nous al - lons boire un

p Quatuor.

coup

NIC.

Oui dà?

Oui dà! Mais dans quoi? vous n'a - vez plus d' ver -

Flûte. *lr*

Eh bien! eh bien! à mêm le pot!

Ca - va!

- res! Mais quoi

Hautb
Clar

Basson

JEAN

Du ci - dre

boire à la ré - ga - la - de?

Flûte.

Hautbois.

Quatuor

p

Vlle
C-B³⁵⁰

doux C'est à

NIC

Y en a chez vous?

Y en a chez vous?

dir' que l'nôtre est ma - la - de Vu qu'il cel - lier n'avait

Flûte.

pas quatr' sous Al - lons, que ce-ci vous con -

CAR. (Parlé)

Est-ce qu'il est cassé aussi?

TUTTI *f* *p* Quatuor.

- so - le, Laissons les femm's pleurer, gar - çons Et

Fl. Hautb. Clar. Bons

pen - dant que Jeann' se dé - so - le Chan -

f Hautb.

- tons buvons frater - ni - sons!

rit. *All^{to}* *f* *rit.* Hautb. solo *f* *louré.*

TUTTI

1^{er} couplet Doux jus de la pomme, Fruit du
2^d couplet Liqueur a-do-ré-e, Jo-li

1^{er} Pa-ra-dis, Qu'Eve au premier homme Fit cro-quer ja-dis Ce-lui
2^d cidre doux, De cou-leur do-ré-e Aux joy-eux glougloux Ta-mous-

1^{er} qui t'consomme N'a ja-mais d'soucis L buveur d'eau pleur' jours et
2^d se su-crée Nous rend gais et gris

Clar
Cors

nuits! Vlà ce qui fait qu'à toute heu-re Jean-ne

Hautb. Flûte

pleure Et moi je ris Quand Jean ne pleure C'est Jean qui

Basson

rit Jeanne pleure Ah! ah! ah! Jeanne

(Pleurant)

1^{er} Violon Clar. Cors. Basson Triang.

pleure C'est Jean qui rit Jeanne pleure ah!

Flûte

ah! Et c'est Jean qu'a l'plus d'esprit Jeanne

NIC

CAB

Jeanne

Jeanne

Jeanne

pleu - re Ah! — ah! Jeanne pleu - re c'est Jean qui rit, Jeanne
(Pleurant.)

pleu - re Ah! — Jeanne pleu - re Ah! — Jeanne
(Pleurant.)

pleu - re Ah! — Jeanne pleu - re Ah! — Jeanne

TUTTI.

pleu - re Ah! — ah! Et c'est Jean qu'a l'plus d'es - prit! ah!

pleu - re Ah! — Et c'est Jean qu'a l'plus d'es - prit! ah!

pleu - re Ah! — Et c'est Jean qu'a l'plus d'es - prit! ah!

f

s

N^o 6.

COUPLETS.

REP: Eh! les garçons! Eh!
la meunière! Holà quel
qu'un! - Voilà! voilà!

Allegretto.

CABOCHON.
(déguisé en
meunière)

PIANO.

Je suis la gen - til - le meun - niè - re Au cœur can -

- di - de, aux yeux si doux J'ai tout en moi pour êt' ro -

- siè - re Je m'por - te bien, pas mal, et vous? Frou la la

la Frou la la la Trémoussez vous Trémoussez vous Trémoussez vous Et filez

doux Frou la la la frou la la la Trémoussez vous Trémoussez -

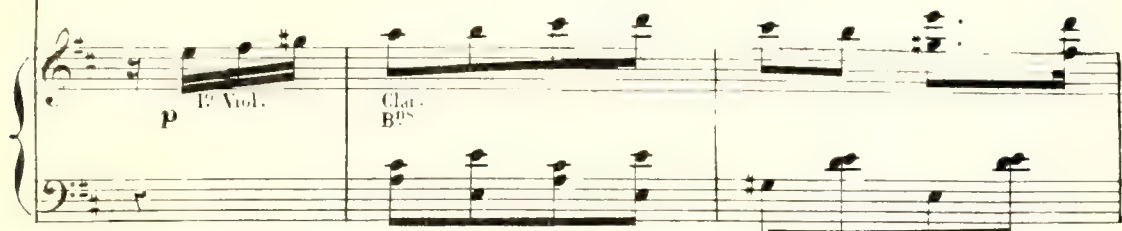
-vous Trémoussez vous Et fi-lez doux! La la la la la la la la

* à la fin du morceau pas-
ser du signe au signe page 61
(il danse.)

la la la la la la la la la la la la la la.

3 FIN.

CABOCHON.

1^{er} Couplet.2^e Couplet.

- tri - ne dé - li - ca - te Le teint or - di - nair' - ment pâ -
 - ge - re quand je dan - se Que lorsque je ne dan - se

- lot Mais un gros mot m'rend é - car - la - te Et je sou -
 pas J'i - mite à moi seul la ca - den - ce D'un ré - gi -

- lè - ve cent ki - los Oui je sou - lè - ve cent ki - los — Je suis la
 - ment marquant le pas D'un ré - gi - ment marquant le - pas! — Je suis la

CODA

la.
(Cabochon danse.)

The musical score is written for a Coda section. It begins with a vocal line on a single staff, marked with a common time signature (C) and a key signature of one sharp (F#). The vocal line consists of a single note, 'la.', followed by a rest. Below the vocal line is a piano accompaniment consisting of two staves (treble and bass clef). The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with a key signature of one sharp (F#). The score is divided into five systems, each containing a vocal line and a piano accompaniment. The piano accompaniment is characterized by a steady eighth-note rhythm in the right hand and a more complex pattern of eighth and sixteenth notes in the left hand. The score concludes with a double bar line.

RÉP: Oui!... pas gai...
mais bonne fille. Depe-
chez-vous, j'erois que
le v'la.

N° 7

TRIO. †

Moderato. (voix d'homme.)

JEANNE

Ah! cré coquin, ah! sa-pre - lot - te Gare aux mollets des Ca - bo -

NICOLAS.

CARBOUON.

Moderato.

Pauvre s. l.

PIANO.

f

Clar.
B^{es}

(voix de femme.)

- chon!

Ah! mon dieu v'la que j'res-san -

p

Fl.

Quat.

Clar.
C^{es}(voix d'homme
se moquant.)

- glotte Quel mal t'ont fait ces gens si bons! ah! ah!

ah!

f^{us}

Quat.

† - on passe le trio à la représentation monté et la marche de l'ouvrage selon que l'indique la brochure

(voix d'homme.)

J. ah! Tous les gamins sont à not'

Cors.

Quat

(voix de femme.)

J. por-te A les guetter pour tom-ber d'sus Ah! _____

Harm.

(voix d'homme.)

J. Tous les chiens vont leur faire es - cor - te Ils sont ben surs d'ê - tre mor -

(voix de femme.)

J. - dus ah! _____ ah! _____

(voix d'homme.)

Où sont donc ces Ca - bo -

Harm.

Cors.

(voix de femme.)

(voix d'homme.)

(voix de femme.)

- chon Mon frè - re avec moi pas de rai - son Que fai -

Harm.

(voix d'homme.)

- re Allons Pa - taud, i - ci tout d'sui - te! Allons, mon

f *p* Quat.

chien, à leur pour - sui - te Ne leur lais - sons pas pren-dr'

Allegro vivo.

(imitant le chien.)

rit fui-te Mords les, Pataud, Pataud mords les Ouah! ouah! ouah!

rit. Harm. Cors.

voix d'homme

ouah! ouah! ouah! ouah! ouah! ouah! ouah! ouah! Ah! nous al- lons



ri - re Pour les traquer nous som - mes tous prêts Ouah! ouah! ouah!



ouah! ouah! ouah! ouah! ouah! ouah! ouah! ouah! Ah! nous al- lons



di - re, S'ils sont i - ci deux mots à leurs mol - lets



JEANNE.

(voix de femme.)

(voix d'homme.)

Ah! mon frè - re at - tends, J'veux les mettre en mar-me -

NICOLAS.

Oh! là! pour un em - pi - re Ne mon -

CABOCHON.

Oh! là! pour un em - pi - re Ne mon -

Hautb.

- la-de, Les r'tour-ner comme un' sa - la-de Ah les bri-gands! Ah! les

- trons pas nos mol - lets nos mol - lets ah! Oh! là

- trons pas nos mol - lets nos mol - lets ah! Oh! là

(voix d'homme.)

pau - vres gens! L'per' sur - tout est très ma - la-de Ah! les bri -

lais - sons les di - re ca - chons nous et

lais - sons les di - re ca - chons nous et

FL.

Ers

(voix de femme.)

(voix d'homme.)

J. gands! Ah! les chîna - pans! Ah pau - vres gens! Où donc
 N. ca - chons les Ne mon -
 C. ca - chons les Ne mon -
 Tutti.

(voix de femme.)

J. è's vous Ca - bo - chons? Mon frè - re at - tends Ré pon -
 N. -trons pas nos mol - lets! Ca - chons
 C. -trons pas nos mol - lets! Ca - chons
 Tutti.

(voix de femme.)

(voix d'homme.)

J. -dez, tas d'cor - ni - chons Ah! pau - vres gens! Où donc
 N. nous et ca - chons les! Ne mon -
 C. nous et ca - chons les! Ne mon -
 Tutti.

(voix de femme.)

voix d'homme.

et's vous Ca - ho - chons? Mon frè - re at - tends Ré - pon -

-trons pas nos mol - lets! Ca - chons

-trons pas nos mol - lets! Ca - chons

(voix de femme.)

-doz tas d'cor - ni - chons Eh! Ni - co - las! Eh! gros bè -

nous et ca - chons les Ah! ca - chons nous Ah! ca - chons

nous et ca - chons les Ah! ca - chons nous Ah! ca - chons

Tutti.

-tas Eh! Ni - co - las! Eh! gros bè - tas!

les Ah! ca - chons les! Ah! ca - chons les!

les Ah! ca - chons les! Ah! ca - chons les!

JEANNE (allant auprès des sacs.)

(voix de femme)

Fl. *p* Clar. *p* Cors. *p* Ev. *p*

No di - tes

J. rien, ne bou - gez pas! Où donc sont ils? Va fai - re lau -

Bps. Vlls

J. (voix de femme.) (v. d'h.) (v. de f.) (v. d'h.)

- lai - re! Frère écou - toi! Non! Calme toi Il faut que

J. je pass' ma co - le - re Sur que que chos' n'import'sur

Quat

allant auprès des sacs.) (voix de femme.)

J. quoi Fai - tes le mort je vous l'con - seil - le Ne bougez

Fl. Hautb. *f* *p*

(voix d'homme)

pas sur vous je veill' Ah! les bri-gands Ils sont par-

Quoi!

rit

- tis Je les au - rais tous a - pla - tis! Ah les brigands! ils sont par-

All^o vivo.

(elle tape les sacs.)

- tis, Je les aurais tous a - pla - tis! Tiens! tiens! tiens!

p

(voix de femme.) *(voix d'homme)* *(v. de f.)*

tiens! Fi - nis mon frè-re. non! ça m'a - mu - se! Donn'

Fi

(voix d'homme.) (voix de femme.)

J. ce bâ - ton Non! faut que j'l'u - se Ta - bim' les

(voix d'homme.) (voix de femme.)

J. sacs Tiens! tiens! tou - jours Ar - rè - te

Fl.

Cuvres

(frappant sur les sacs.) (voix d'homme.)

J. toi tiens! tiens! CABOCHON.

Eh! j'en ai les é - cla - bou -

Tiens! tiens! NICOLAS.

J'en at - tra - pe tout's les meur - tris -

c. - su - res

8--

Tiens! tiens! tiens! tiens!

su - res! Aïe!

Aïe! aïe!

ff

(imitant le chien)

tiens! Ho - là! mon chien! Ouah!

aïe! au s'cours! au s'cours! s'cours!

aïe! au s'cours! au s'cours! s'cours!

9/4

All^o vivo.

ouah! ouah! ouah! ouah! ouah! ouah! ouah! ouah! ouah!

9/4

(voix d'homme.)

Ah! nous al - lons ri - re Pour les tra - quer nous som - mes tous prêts Ouah!

ouah! ouah! ouah! ouah! ouah! ouah! ouah! ouah! ouah!

Ah! nous al - lons di - re, S'ils sont i - ci deux mots à leurs mol - lets!

(voix de femme.) (voix d'homme.)

Ah! mon frè - re at - tends, J'veux les met - tre en mar - me -

NICOLAS.

Oh! là! pour un em - pi - re Ne mon -

CARROCHON.

Oh! là! pour un em - pi - re Ne mon -

Bault.

J. *la - de Les r'tour - ner comme un sa - la - de Ah! les bri - gands!*

N. *-trous pas nos mol - - lets nos mol - lets ah!*

C. *-trous pas nos mol - - lets nos mol - lets ah!*

J. *(voix de femme.) Ah! les pau - vres gens! - Eper' sur - tout est très ma -*

N. *(voix d'homme.) Oh! la! lais - sons les di - re! Ca - chons*

C. *Oh! la! lais - sons les di - re! Ca - chons*

J. *(voix de femme.) la - de Ah! les bri - gands! Ah! les ch'ua - pans! Ah! pau - vres*

N. *nous et ca - chons les!*

C. *nous et ca - chons les!*

Fl. *Fl.*

(voix d'homme.) (voix de femme.)

J. gens! Où donc èt's vous Ca - bo - chon? Mon frè - re at -

N. Ne mon - trons pas nos mol - lets!

C. Ne mon - trons pas nos mol - lets!

(voix d'homme.) (voix de femme.)

J. - tends - Ré - pon - dez tas d'cor - ni - chons Ah! pau - vres

N. Ca - chons nous et ca - chons lès!

C. Ca - chons nous et ca - chons lès!

(voix d'homme.) (voix de femme.)

J. gens! Où donc èt's vous, Ca - bo - chon? Mon frè - re at -

N. Ne mon - trons pas nos mol - lets

C. Ne mon - trons pas nos mol - lets

(voix d'homme.) (voix de femme.)

tends! Re - pon - dez - tas d'or - ni - chons! Eh! Ni - co - las! Eh! gros bè -

Cachons nous et ca - chons les! Ah! ca - chons nous et ca - chons

Cachons nous et ca - chons les! Ah! ca - chons nous et ca - chons

Tutti.

tas! Eh! Ni - co - las! Eh! gros bè - tas! _____

les! Ah! ca - chons les! Ah! ca - chons les! _____

les! Ah! ca - chons les! Ah! ca - chons les! _____

Tutti.

N^o 8.
reprise du N^o 5 bis.

rép: Vous nous avez joliment
mis dedans!
Oui dans les sacs!

Allegro.

JEAN.

Messieurs faut-il ri-re Ou pleu-

PIANO.

f Tutti *p*

- rer d'nouveau Pay-er d'un sou-ri-re Quelque doux bra-vo A vous

de nous di-re I-ci votre a-vis Vous voy-ez-com-me-je

sous C'est se - lon le quart d'heu - re Ou je

pleu - re ou bien je ris Quand Jean - ne pleur', c'est Jean, qui

rit — Jean - ne pleu - re Ah! — Ah! Jeanne pleu - re C'est
 Jean - ne pleu - re Ah! — Jeanne pleu - re
 Jean - ne pleu - re Ah! — Jeanne pleu - re

Hautb:

Jean qui rit Jeanne pleu - re Ah! — ah! Et c'est Jean qu'à l'plus d'es.

Ah! — Jeanne pleu - re Ah! — Et c'est Jean qu'à l'plus d'es.

Ah! — Jeanne pleu - re Ah! — Et c'est Jean qu'à l'plus d'es.

- prit! ah!

- prit! ah!

- prit! ah!

Tutti.











